

Дмитрий ЧЕРНЫШЕВ

Розовый шар

Избранная лирика

«НЮАНС»
Таганрог
2012

УДК 821.161.1

* * *

ББК 84(2Рос=Рус)7
Ч 49

ПЛОТЬ
В ПЛОТЬ
ВПЛОТЬ ДО

Дмитрий Чернышев
РОЗОВЫЙ ШАР (избранная лирика)
Стихи
Таганрог, «НЮАНС», 2012 — 32 с.

яростно
и нежно

ISBN 978-5-98517-099-3

Выпуск 120

* * *

**Некоммерческая
ознакомительная серия
32 ПОЛОСЫ
выходит с января 2010 г.
при поддержке
издательства «НЮАНС», Таганрог.
Издатель – Кучма Юрий Дмитриевич.
В проекте приняли участие авторы
из Ростова-на-Дону, С.-Петербурга,
Москвы, Ставропольского края,
Одессы, Владимира,
из стран дальнего зарубежья – США,
Германии, Бельгии, Франции,
Великобритании.**

Петербургский поэт взял для названия своего сборника термин из поздней прозы Виктора Сосноры.

«Розовый шар» — некоторое противостояние «черному квадрату». Стихи из этой книжки появлялись в различных периодических изданиях, вошли в антологии, переведены на несколько европейских языков, часть публикуется впервые.

ISBN 978-5-98517-099-3

Эпизод II: Небесный Иерусалим

Она спросила: «Я тебе нравлюсь?»
Она спросила: «Хочешь, я сегодня останусь?»
Она попросила: «Можно, я сегодня останусь?»

...

Она думает:
«Я знала тех,
кто проповедовал стервятникам,
тех, кто слово Божье нёс камням.
Но где они?
Хоть ты,
заклучи меня в квадрат,
расчерти мой мир!

Я знаю: здесь должен быть яспис,
а здесь — халцедон!..
А я — везде натыкаюсь на пустоту.

Она спрашивает дрожащим голосом.
Она

© Дмитрий Чернышев, тексты, 2012
© Оформление: И. Огнев, 2010

* * *

Op. № 10.076
«Жертвоприношение»

Я знаю: «без пролития крови
не бывает прощения».
Но зачем ты
убиваешь меня
так медленно?..
Бесстрастно,
как ветер, срывающий красные листья.
...
Душа моя
по капле сочится,
и кружится голова,
и вижу — только тебя.

Ап. Павел «Послание Евреям» IX, 22

* * *

Олесе Первушиной

уже почти тебя придумал,
день за днём беседуя
с пустотой.

заставляя
пустоту говорить.

стоит только прищёлкнуть пальцами, и
в белом шуме
легко услышать твой оцифрованный
голос.

только знай:
хаос —
лишь часть тебя.

* * *

зачем
дергать гнилые ниточки,
звонить в колокольчики,
говорить словечки,
если ты
раскачала колокол
и сказала
слова

* * *

Возвращение
из Москвы 5

Д. С.

при – косновение — пальцы жжёт —
кон – такт.
кон – дукт (кондукт-орра, конд-укторы) —

...проводница:

то отпирает, то запирает двери — железные!

...

а вот тут-то нас и накрыл
«нормальный балтийский шторм»
ветер ломает
пролетающие за окнами берёзы
но ты — не видишь,
ты — уже спишь

* * *

Это кем-то наведённый морок...
Это не лес Мюрквид, а парк
в окрестностях Петербурга!
...За полчаса доведу тебя до вокзала.
Ну и что, что мы идем целый месяц?
Вот и опять Малый Каприз,
вот Крестовый мостик...

...

Нет! Это не рог Дикой охоты!
Остановись!
Это — гудок электрички.

Не убегай, от нее
никогда
не убежать.

* * *

«Blodeuwedd» — сова

(др. валлийск.)

Все птицы ненавидят её и бьют, и клюют.
Она не видит дневного света.
Господин мой,
зачем ты сделал это?!

Она была слаба, она предала,
но так любима!
Я умер ради неё.

А теперь, вместо неё — горстка цветков:
таволга, дуб, ослепительно жёлтый раkitник.
Да эта лупоглазая птица...

Мне незачем жить.

* * *

Колбаса из конины. Колбаса из
привокзальных собак,
тех, что любили,
в случке накрытых, уловленных сетью
дурного времени
и убитых —
вкусная!..

*Чебоксары, 25-е марта,
2012,
местная кулинария*

* * *

Oppletum oppidum
est solariis

а мы читали Авла Геллия,
Auli Gellii, Noctus atticus. III, 3, 5,
хоть и не Плавта,
и знаем,
какой должен быть город: город наполнен
солнечными часами...

мы помним, любимая,
куда приходиться: на углу Исаакиевской
и Синего моста

мы ещё видим
точное время

* * *

Эпизод XII: Восточноевропейская сказка

Сносить
семь пар
железных сапог,

зубы до дёсен сточить
о семь
железных хлебов.

...Кормить эту страшную птичку
собственной плотью.

И получить — тебя!..

* * *

Эпизод XXII: Егерь

Как жаль, что у них нет души...
А так хороши! Лица —
словно с фаюмских портретов —
одухотворённые.
И точно так же
бесповоротно мертвы.
Дух и тело — этого слишком мало
для жизни вечной.
Иногда, я, лучник, спокойный, как сон,
исполняя свой долг,
даже испытываю лёгкую жалость —
настолько они красивы.

* * *

и эти наивные, странные обряды:

выцедить несколько капель моей крови
в речку Оккервиль, — там,
где в ней отражается полосатая
балтийская заря

чтобы тьма
не смогла переступить

Текст довольно-таки странный,
поскольку мы знаем, что именно текущая вода
обычно является непреодолимым препятствием.
На самом деле, он открывает путь.

* * *

Op. № 09.009 «Музыка на воде»

лодка чуть покачивается на воде
от нашего дыхания, от биения сердец

— Не бойся: это всего лишь мой сон!..
а лодка — хоть и прозрачна, но так прочна
призрачна? ...Да
Так войди же в мой сон: я крепко держу весло
мы летим

...крошечные серебряные уклеи в воде
а может быть — это звёзды, дрожащие звёзды

Если всё-таки страшно, закрой глаза,
чтобы не видеть, как весло
окунается в Млечный путь, светящийся,
словно твоё тело

вот-вот, и мы будем на острове, и я покажу тебе
мой любимый фонтан:
«Девушка, вытряхивающая воду из уха».

* * *

Op. № 10.073
«Le jardin enchanté»

Раздеть тебя.
Раз-рисовать яркими-яркими красками.
«Листья, цветы и плоды».
А на груди — на ореолах вокруг сосков —
мотыльки.
Чтобы, когда ты опять
пойдёшь, нагая, по этому саду
никто бы
тебя не заметил!..

* * *

Елене

Твоё имя надо повторять
четыре раза.
Потом следуют манипуляции с зеркалами.

Я специально купил метроном,
чтоб не сойти с ума,
когда твоё имя грохочет, переливается,
молнией бьётся
между зеркал.

Твоё имя — звук
бьющегося стекла.

* * *

Д. С.

когда ты будешь умирать, любимая,
я ничего не спрошу,
просто
буду
на расстоянии вдоха

* * *

Op. № 09.053
«Жалость фонарей»

Люде Макаровой

Иду, и надо мной
почему-то гаснут фонари. Перегорают?

А иногда так хочется
просто стать несчастным...
Ведь и у нас «жалеть»
означало «любить»,
и то же самое — «лянь» — у китайцев.

А они, всё равно, гаснут, за мной —
тьма.

А где-то там: девочка-льдинка...

Лишь фонари любят меня.

* * *

Ожидая, ободрал <себе> ногти на
Невском,
что не успел, обгрыз в подземном
переходе.

«nail service»

Мы — не взойдём на корабль мёртвых!

«Naglfar»

отчалит без нас!

* * *

...помнишь,
как мы штурмовали стеклянные острова?
как затонул
наш броненосец «Святой Брандан»!

эту жуть, помнишь,
как мы пытались их спасти???
как люди становились ...мёртвыми.
только что тёплые и живые, становились —
мёртвыми

как вращалось
это колесо...

* * *

Как ты устала, Господи,
как ты смертельно устала!
Осталось
взять тебя на руки и убаюкать.
Укачать, прижав к груди, как ребёнка.
Чтобы слышала
биение моего сердца.
Чтобы знала: ничто
не потревожит.
...
ИБО АНГЕЛ НЕ СМЕЕТ ТРУБИТЬ,
КОГДА ТЫ СПИШЬ
НА МОИХ ЛАДОНЯХ!

* * *

...сняла сандалии и носки,
потом — джинсы, трусики и футболку,
очень смутилась,
что истекает девчоночьим соком,
словно юная Саломея,
учится, прилежно учится
танцу семи покрывал,
еще не зная,
как он смертелен...

* * *

Пропадают коты!

...
Столбы
заклеены объявлениями,
а деревья — плачут.
Они помнят
бессмысленный и жуткий полёт
вслед за...

когда кот
исчезает в
воздухе.

* * *

Ор. № 10.235

маленькая, мы же всегда...
да, я погибаю

цыгане украли цепь, сдали в металлолом,
баня сгорела,
рухнула крыша над гульбищем

маленькая, мы же всегда...
да, я погибаю, я не умею мечтать

совершил возлияние
над могилой
моего пса,
где-то там его косточки
и никелированный ошейник
шипами наружу

маленькая, мы же всегда...
...
да, я погибаю,
ведь я — не умею мечтать,
я не умею любить

торчат две берёзы

* * *

Эпизод IV: Хиромантия

Елене

Привет,
птица-синица. Сядь
мне на ладонь. Пёрышки какие жесткие!
...
Ну, и коготками чего ты делаешь?
Зачем ты чертишь!!!
 вот это был «бугор Венеры», а это
...
больно

* * *

Olwen

*(на мотив Бориса Виана,
из романа «L'arrache-cœur»)*

я разую тебя
и выпущу: босой, на весенний луг
[разуть — освободить от уз?]
я раскую тебя — нежно сниму подковы

что за цветы вырастут на следах
этих натруженных, кровоточащих ступней —
самых любимых?

* * *

Даше Суховой

когда небо
становится стеклом,
только тогда
я и могу тебе верить!

Я верю тебе всегда,
небо — всегда стеклянно!

* * *

Yggdrasil

Жаль,
что мы встретились здесь и сейчас.

Впрочем, цена вопроса не столь велика.
Я знаю, чем откупиться.
Есть и соломинка — воткнуть себе под сердце,
есть и ясень,
и хорошая верёвка.

Если правильно сделать петлю,
то позвоночник сломается в шейном отделе.
Это страшно и больно,
зато быстро

* * *

на берегу Hirvisaari

Подмёныша, эльфийского ребёнка
встретить
на берегу.

Начертить мелом круги,
срочно сплести ловчую сеть
 из колдовских слов,
— ведь так обрадовался удаче, —
можно будет взять холодное железо
и выпытать
несколько тайн!

...Самому
оказаться в сети её слов
и только мечтать о кольце
её рук

* * *

Немного информации...
Записка
из ниоткуда — куда-то, в пустоту,
утрачен адрес.
...Последняя надежда морехода —
на непонятном, древнем языке —
письмо в бутылке!
...
Я — сходя на краешке Вселенной
к твоим губам
(не разобрать сквозь слёзы).
«Читайте!» — говорю.

* * *

«19-е августа»

а она! на средней площадке —
(трамвая)
на Петроградскую сторону —
через мосты! —
дребезжащего дико
единственного того, 21-го номера,
голубого,
который «уносит меня»

а в руке у неё подтекающий (ая)
порция мяса

там не было, не было крови,
только вода
австралийское мясо,
нет, не кролики, не кен-
гу-ру, ка-шру-т

оно расплзается из бумажного пакета

19 августа незапамятного года
вечер
купаю ученицу
она плещется голая у
Трубецкого бастиона

как ни-в-чём-ни — бывало

* * *

Ор. № 08.048

Б. И. Иванову

в те счастливые времена я еще не красил
ногти на ногах.
тогда просто любил мыть по ночам
ноги в Неве, на стрелке
только надо быть осторожным
— мокрый гранит, ил, плесень,
всё очень скользко!

медленные тёмно-бордовые розы

«узкие флорентийские кисти рук»

может, найти себе девушку с узкими ладонями
и ступнями?
Его святейштво Григорий XI
как раз благословил
хватать всех флорентийцев
и продавать их в рабство
выйдет не так и дорого.
...
Или двух... — сестрёнок!
Чтобы старшая шатенка,
а младшенькая — рыжая.
...
Всё лучше, ко мне, на Васильевский остров,
чем в солдатский бордель!..

мокрое небо висит как-то косо, всё в складках.
Плохо натянуто, то вздувается как парус,
хлопает, то вяло полощется.
Продреси какие-то, всё трещит по швам,
торчат непонятные шпиди, откосы,
ростральные колонны: того и гляди, порвётся.

...тогда я ещё не красил ногти на ногах.
Тогда это ещё было для меня
только эпизодом
из романа Ивлина Во.

* * *

Русская народная песня

— Без тебя постелюшка холодна,
Адеялушка заиндивело.

— Хочешь, я тебя согрею?

Запись сделана П.И.Якушкиным
в августе 1846-го,
см. ГИМ, ф. 56, п. 44а, л. 15 об.
Ответ получен в мае 2010-го.

* * *

Аполлон

какая радость!

а у меня-то мыши пляшут
почти автоматически
то в вальсе кружатся — кружатся!
то перебегают
зигзагами

по асфальтовой дорожке

* * *

1918

...голодно, милый, голодно,
только у нас чуть попроще,
чем у вас «на Москве».
Головы кказзненных не заспиртовывают —
спирт слишком дорог.
Кстати, купи немного, несколько литров.
И не ревнуй,
я тут познакомилась с одним поэтом
по фамилии Кканнеггиссер.

* * *

Op. № 11.208

«Констемляция»

позавчера, или третьего дня
был лёт ... подёнок
ночью, у нас, на берегу Залива

а под фонарями — паутины.

под моими камерами, на всех экранах
было одно и то же,
и я вышел.

это так странно:

будто разодранное кружево «ришелье»
эти лоскутья — ослепительно белые бабочки,
бьющиеся

вспомнилось, как только что, на Канонерском,
на фестивале
изумительно голонога была Катя

«длинноляга» ... я чуть не влюбился

а ведь однажды всё это уже было

только не помню я этот перевод, то ли
Долинин,
то ли Барабтарло,
может быть, не «длинноляга», а «долголяга».

* * *

Даше Суховой

А дом — лишь коробка — бетон и цемент,

заиндивевшая,
если
не наполнен
твоим дыханием

...
как та картонная, где тыкаемся
на рынке, мы,
слепые котята

* * *

Эпизод 2.9 «Незнакомка»

Давай, пойдём в пивную на Гребецкую, —
да нет, не страшно!

там есть и номера,
ворота чуть слышно дребезжат на ветру

мост, фонари, цепочки кораблей

«Што???»

— Учись разговаривать.

...сапожки козловые,
чулки фильдекосовые — d'Ecosse ...ой, нет,
просто-таки fil de Perse,

...опять я спутал:
влажные в междуножки джинсики «деним»
извини, ...проклятое время!

ладно, пойдём в пивную, блядь, шлюха!

ворота чуть слышно дребезжат на ветру
мост, фонари, цепочки кораблей

— Je vous salue, Marie!

«Пала звезда Мария!»

всё, что ты видишь: *«совершенно одинаковые
корабли с огромными флагами.
Они взрезают носами голубые воды»*

да, в 42-м здесь упал фугас,
теперь осторожнее —
ступеньки из воздуха.

* * *

Балтийское море № 11

А ночи и вечера пусты и страшны

что мне осталось: лишь ходить с обходом
на вверенном участке берега

с залива
к нам не пройдут!..

спокойно спите, дети,
пока я бдителен
и не сошёл с ума.

* * *

«Немного зелени»

каждый раз, прибегая домой,
говорю прямо с порога:
«Здравствуй, маленькая!»

А, уходя,
прощаюсь.

Я знаю:
ты есть!

Fredric Brown. Something Green (1951) Пер. — З. Бобырь.
*«Он не удивился, когда она ответила:
она всегда ему отвечала.»*

* * *

Op. № 10.024

Я умею
натягивать струны, на которых
играет ветер.
Жуткий, порывистый,
а струны звенят:
— Binnory, o'h Binnory.

Хочешь,
я из тебя сделаю арфу
и ты будешь петь
о славных мельницах Биннори?

* * *

Олесе Первушиной

«Плыла и пела,
пела и плыла...»
оторванная голова Орфея.

Бурые кровавистые пузыри из ноздрей.

Ты помнишь название реки?
Нет.
И я не помню.

радужная плёнка
не
произнести имя, нет трахеи, язык...

помавая ушами, гребя ушами,
плывёт

Офелия, дохлая нимфа

* * *

1979, поздняя осень, Ленинград

Убежав с последней «физ-ры»
через мост Строителей, Стрелку,
Дворцовый мост

[пешеход, обгоняемый 21-м трамваем
— звенящим —
мимо яблони с китайскими яблоками] —

на площадь.

...Ветер, очень много ветра,
и самое красивое здание в мире,
какое я только видел:
Арка Генерального штаба.

[кажется, здесь бежал, спотыкаясь
поэт Канегиссер]

И тут, у подъезда
кладу на ладонь все свои монеты:
пятак, парочку гривенников-серебрушек,
двушку — не дозвониться! — и они
летят по ветру, на ветер.

...
и больше никогда у меня не будет денег
и больше
они не будут нужны.

И я ухожу через Певческий мост
во дворы Капеллы.

Я — свободен!

...

Этот город принадлежит мне.

* * *

Возвращение из Москвы 11

на север
ты возвращаешься бесстрашно —
ты ведь знаешь:
у Фасмера в академическом издании
не связаны
«вернуться» и «верность».

и мне не важно, кому, пернатая, ты верна,
главное — что вернулась!

/ко мне/

* * *

Ор № 12.008

Проверено:
прилегающая территория
(посторонних предметов нет).

*Мы обязательно
встретимся с тобой
на мосту Бифрест!*

Дымовая труба
без видимых повреждений,
взрыво. безоп.
освещение,
что эти крылышки срамные,
вентиляция,
телеф. связь у бабочек
а ты что, можешь отличить бабочку?
сост.
обмуровки котлов, борова
от мотылька,
сост.
я чёта в каком-то улёте
от этого мужчины, арматуры котлов, насосов,

заземления эл. двиг,
масла в гильзах,
манометров, термометров,
ШИ-II,
а/б (световой и звуковой сигнализации),
просто
пломба на байпасе газового счётчика,
флажки, таблички, накидные ключи на кранах,
поэтому поздно и пишу положение всех ГЗУ
показания КИП и А,
и газового счётчика.
С документацией ознакомлена.
Мат. ценности приняла
по списку.
Газовые соединения обмылены.
Такого никогда не было.
Утечек нет, пошла отъедаться по полной

В работе ...

В резерве ...

Подпитка автоматическая!

*Мы обязательно
встретимся с тобой на мосту Бифрест!*

* * *

Ор № 12.043

Даше Суховой

Нет!
Ты знаешь, мы с тобой победим,
ибо: Gott mit Uns

[розумейте, языцы]
Яко с нами Бог!

Содержание

«плоть / в плоть...»	3
Эпизод II: Небесный Иерусалим	3
Op. № 10.076 «Жертвоприношение»	4
«зачем дёргать гнилые ниточки...»	4
«уже почти тебя придумал...»	5
Возвращение из Москвы 5	5
«Это кем-то наведённый морок...»	6
«Blodeuwedd» — сова	6
«Колбаса из конины. Колбаса из...»	7
Oppletum oppidum est solariis	7
Возвращение из Москвы 7	8
на мотивы Акутагавы	9
«мне страшно идти по этой бесплодной земле...»	9
Эпизод XII: Восточноевропейская сказка .	10
Эпизод XXII: Егерь	10
«и эти наивные, странные обряды...»	11
Op. № 09.009 «Музыка на воде»	11
Op. № 10.073 «Le jardin enchante»	12
«Твоё имя надо повторять...»	12
«когда ты будешь умирать, любимая...»	12
Op. № 09.053 «Жалость фонарей»	13
«Ожидая, ободрал <себе> ногти на Невском...»	13
«...помнишь, как мы штурмовали...»	14
«Как ты устала, Господи...»	14
«...сняла сандалии и носки...»	14
«Пропадают коты!...»	15
Op. № 10.235	15
Эпизод IV: Хиромантия	16
Oiwen	16
«когда небо становится стеклом...»	16
Yggdrasil	17
на берегу Hirvisaari	17
«Немного информации...»	18
«19-е августа»	18
Op. № 08.048	19
Русская народная песня	20
Аполлон	20
1918	20
Op. № 11.208 «Констелляция»	21
«А дом — лишь коробка — бетон и цемент...»	21
Op. № 11.308 «Рондо»	22
Mortido	22
Эпизод 17:	
«пропускаю ветер сквозь себя»	23
Mir zur Feier. Artaxerx!	23
Эпизод 2.9: «Незнакомка»	24
Балтийское море № 11	25
«Немного зелени»	25
Op. № 10.024	26
«Плыла и пела, пела и плыла...»	26
1979, поздняя осень, Ленинград	27
Возвращение из Москвы 11	28
Op № 12.008	28
Op № 12.043	29

С января 2010 г. по май 2012 г. в серии «32 ПОЛОСЫ»
вышло 120 книг – поэзия, проза, публицистика и пр.
Список наиболее ярких авторов серии – ПОЭТОВ:

Санкт-Петербург

Дмитрий Григорьев, «Новые сказки»
Елена Елагина, «Из воздуха и вешего пера»
Арсен Мирзаев, «Стихитрость»
Андрей Нитченко, «Переводы на человеческий»
Лада Пузыревская (СПб–Новосибирск), «Последний десант»
Дмитрий Чернышев, «Розовый шар»

Москва

Николай Байтов, «282 осы»
Света Литвак, «Один цветок»
Николай Байтов и Света Литвак, «Случаи из жизни»
Ефим Бершин, «Поводырь дождя»
Александр Воловик, «Контаминация литер»,
«ЦМУКСУ (стихи)», «Похвала алфавиту»
Фаина Гримберг, «Войнаровский глазА», «Синеглазый турок»
Надя Делаланд (Рнд – Москва), «Писаная торба»
Вадим Кракович, «Место встречи»
Марина Кудимова, «Целый Божий день»
Александр Левин «Переверни взгляд»
Юрий Перфильев (Рнд – Москва), «Вариации на один аккорд»
Евгений Степанов, «Поколение»
Владимир Строчков, «Пушкин пашет», «Буколики плюс»,
«ZEITGEIST», «Предела нет»
Санджар Янышев, «Тайный землемер»

США

Вера Зубарева, «В изломанном пространстве»
Леопольд Эпштейн, «Сопровивляться и – не бунтовать»
Борис Юдин, «Формула стиха», «Любительский театр»

Австралия

Наташа Крофтс, «Поэт эпохи динозавров»

Бельгия

Светлана Захарова, «крестоносец украдкой»

Франция

Василий Бетаки, «Тень времени», «Из разных книг»

Юг России (Рнд, Северный Кавказ)

Ольга Андреева, «Оставаясь водой», «Равноденствие»
Леонид Григорьян, «Но у промысла замысел есть», «Этот реющий дух»
Вера Котелевская, «Береговая география»
Эллионора Леончик, «Не уместаясь ни в каком строю»
Александр Месропян, «Вы имеете право хранить молчание»
Нина Огнева, «Се – персонаж Caprichos Гойи»
Игорь Паньков, «Калабас и бомбилья для облажавшегося блогера»
Андрей Першин, «Явь»
Валерий Рыльцов, «Направленья к земному ядру»,
«Птица с перьями голубыми»
Александр Соболев, «Горный арык»,
Сергей Сутулов-Катеринич, «Полная невероять»,
«Двенадцать через ять»
Сергей Суций, «Провинциальные римейки»

Подробнее – в жж 32 ПОЛОСЫ: <http://32p.livejournal.com/>

32 ПОЛОСЫ
некоммерческая ознакомительная
литературно-художественная
книжная серия

Дмитрий Чернышев (СПб)
РОЗОВЫЙ ШАР
Избранная лирика

Текст публикуется в авторской редакции
Компьютерная вёрстка: Нина Огнева

Редакционная коллегия серии:
Ольга Андреева, Нина Огнева (гл. редактор),
Валерий Рыльцов, Николай Скрёбов, Александр Соболев,
Сергей Суций, Виталий Фёдоров.

В издательстве «НЮАНС»
вы можете заказать
книги любого формата, любого объёма,
от брошюры до солидного тома,
от мягкой обложки или твёрдом переплёте,
выполненных из самых современных
высококачественных материалов.
Тиражи неограниченные.

Контакты

Кучма Юрий Дмитриевич, e-mail: y_kuchma@mail.ru
Огнева Нина Сергеевна, e-mail: ognevans@mail.ru
Тел. в Ростове: (863)2-500-148, 8-904-443-03-06

Подписано в печать 21.04.2012.
Формат 64x84 1/16. Объём 2,0 усл. печ. л.
Гарнитура Arial
Бумага офсетная. Печать трафаретная.
Тираж 100 экз. Зак. 77
Издательство «НЮАНС», Таганрог
Отпечатано в типографии Ю.Д.Кучмы
Адрес: г. Таганрог, Солодухина, 87. тел. в Таганроге:
(8634) 69-00-12 e-mail: y_kuchma@mail.ru